

GRAZIANO BENELLI

CURRICULUM VITAE

A.A. 2025- 2026	Docente a contratto di Letteratura Francese (CIA) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
A.A. 2024- 2025	Docente a contratto di Letteratura Francese (CIA) e di Traduzione Francese-Italiano I (CIAPG) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
A.A. 2023- 2024	Docente a contratto del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all'interno dell'insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2 (LM); di Letteratura Francese (CIA) e di Traduzione Francese-Italiano I (CIAPG) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
A.A. 2022- 2023	Docente a contratto del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all'interno dell'insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2 (LM); di Letteratura Francese (CIA) e di Letterature francofone LM) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
A.A. 2021- 2022	Docente a contratto del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all'interno dell'insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2 (LM); di Letteratura Francese (CIA) e di Letterature francofone LM) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
2021	Supervisione editoriale di <i>Le più benne favole di Fedro</i> , Roma, A. Curcio, pp. 111.
2020	Supervisione editoriale di Bram Stoker, <i>Dracula</i> , Roma, A. Curcio editore, pp. 274. Supervisione editoriale di Victor Hugo, <i>Notre-Dame de Paris</i> , Roma, A. Curcio editore, pp. 300. Supervisione editoriale di <i>Le più belle fiabe di Collodi</i> , a cura di Fabio Di Cocco, Roma, A. Curcio editore, pp. 109.
A.A. 2020- 2021	Docente a contratto del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all'interno dell'insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2 (LM); del modulo di Traduzione Francese I (CIAPG), di Letteratura Francese (CIA) e di Letterature francofone LM) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
2020 giugno	Supervisione editoriale a Elena Fanti, <i>Il barbiere di Siviglia</i> , Roma, Curcio editore, 2020, pp. 64.

2019 aprile	Presidente del comitato scientifico della pubblicazione “Annali dell’Istituto Armando Curcio”, Roma.
A.A. 2019- 2020	Docente a contratto del modulo di Traduzione Francese-Italiano II all’interno dell’insegnamento di Lingua e Traduzione Francese II (CIA); del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all’interno dell’insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2 (LM); del modulo di Traduzione Francese I (CIAPG), di Letteratura Francese (CIA) e di Letterature francofone (LM) presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell’interpretazione e della traduzione dell’Università degli Studi di Trieste.
2019 15 maggio	Ha tenuto un seminario sulla traduzione presso l’Istituto Armando Curcio di Roma (4 ore).
A.A. 2018- 2019	Docente a contratto del modulo di Traduzione Francese-Italiano I all’interno dell’insegnamento di Lingua e Traduzione Francese I; del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all’interno dell’insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2; di Letteratura Francese e di Letterature francofone presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell’interpretazione e della traduzione dell’Università degli Studi di Trieste.
A.A. 2017- 2018	Docente, in qualità di professore eminente studioso, del modulo di Traduzione Francese-Italiano I all’interno dell’insegnamento di Lingua e Traduzione Francese 1; del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all’interno dell’insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2; di Traduzione Saggistico-Letteraria Francese-Italiano 1; di Letteratura Francese e di Letterature francofone presso la ex Facoltà di Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, ora Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell’interpretazione e della traduzione dell’Università degli Studi di Trieste.
2017 maggio	Direttore responsabile e direttore scientifico della rivista “Lingua, Traduzione, Letteratura” edita da Curcio Editore, Roma.
2016 novembre	Direttore della Collana di studi scientifici “Curcio Università” edita da Curcio Editore, Roma.
2015 maggio	Insignito del Premio Armando Curcio per la cultura.
2013- 2018	Docente, in qualità di professore eminente studioso, del modulo di Traduzione Francese-Italiano I all’interno dell’insegnamento di Lingua e Traduzione Francese 1; del modulo di Traduzione Tecnico-Scientifica Francese-Italiano 2 all’interno dell’insegnamento di Traduzione specializzata Francese 2; di Traduzione Saggistico-Letteraria Francese-Italiano 1; di Letteratura Francese e di Letterature francofone presso la ex Facoltà di Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, ora Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell’interpretazione e della traduzione dell’Università degli Studi di Trieste.

2013	31 ottobre: cessazione nel ruolo di professore ordinario per raggiunti limiti di età.
2012 (dal)	Iscrizione nell'Elenco speciale annesso all'Albo professionale dei Giornalisti del Friuli Venezia Giulia.
2011	Nominato professore eminente studioso per Lingua e Letteratura Francese presso la SSLMIT di Trieste.
2011-2014	Presidente della Commissione tecnico consultiva mediatori linguistici del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
2002 (dal)	Direttore della collana "Intarsi" dell'editore L'Harmattan Italia di Torino.
2001-2007	Direttore del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università degli Studi di Trieste.
1994-2013	Professore Ordinario di Traduzione Letteraria della Lingua Francese in Italiano, diventata in seguito Lingua e Traduzione Francese presso la Facoltà di Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori dell'Università degli Studi di Trieste. Affidamento dell'insegnamento di Letteratura Francese e di Letterature Francofone.
1992-2009	Membro del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in Scienza della Traduzione presso l'Università degli Studi di Bologna.
1989-1992	Direttore dell'Istituto di Filologia Romanza presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.
1991-1993	Titolare di un programma Erasmus (PIC) con l'Université Paris IV-Sorbonne (Prof. R. Jouanny).
1988 (dal)	Membro effettivo della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese. Dal 1988 al 2022 Membro della Redazione di «Il Lettore di Provincia», Ravenna, Longo Editore.

1988-1993	Professore Associato di Lingua e Letteratura Francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.
1980-1987	Ricercatore confermato di Lingua e Letteratura Francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.
1978-1979	Trasferimento della borsa di contrattista presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.
1977 (dal)	Membro associato della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese.
1975-1977	Borsa quadriennale di contrattista di Lingua e Letteratura Francese presso l'Università degli Studi di Venezia Ca' Foscari.
1972-1980	Esercitatore di Lingua Francese presso lo IULM sede di Feltre.
1970	Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Venezia Ca' Foscari, col punteggio di 110 e lode/110.

Autorizzo il trattamento dei dati personali nelle modalità previste dal Regolamento UE 2016/679.

Trieste, 16. 07. 2025